

**LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY  
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY**

**Réunion extraordinaire du conseil  
Special meeting of Council**

**Le lundi 20 avril 2015  
Monday, April 20, 2015**

**15h00  
3:00 p.m.**

**PROCÈS-VERBAL  
MINUTES**

**PRÉSENTS / PRESENT:**

**Conseil – Council**

Jeanne Charlebois, mairesse/mayor  
Les conseillers/Councillors : André Chamaillard, Daniel Lalonde,  
Yves Paquette, Johanne Portelance et/and Michel Thibodeau

**Absence motivée / Motivated absence**

Pierre Ouellet, conseiller/Councillor

**Personnes-ressources/Resource persons**

Christine Groulx, greffière / Clerk

**1. Ouverture de la réunion extraordinaire**

La mairesse ouvre la réunion extraordinaire à 15h00.

**Opening of the special meeting**

The Mayor calls the special meeting to order at 3:00 p.m.

**2. Adoption de l'ordre du jour  
R-206-15**

Proposé par Daniel Lalonde  
avec l'appui d'André Chamaillard

**Adoption of the agenda  
R-206-15**

Moved by Daniel Lalonde  
Seconded by André Chamaillard

**Qu'il soit résolu** d'adopter l'ordre du jour tel que présenté.

**Be it resolved** that the agenda be adopted as presented.

**Adoptée.**

**Carried.**

- |   |   |
|---|---|
| <p><b>** R-207-15</b><br/>Proposé par Michel Thibodeau<br/>avec l'appui d'Yves Paquette</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> de prendre un vote à la majorité des 2/3 pour déroger au règlement de procédures afin d'ajouter le sujet à huis clos suivant :</p> <p>Disposition d'un bien-fonds, réf. : Terrain rue Cameron</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée.</b></p>   | <p><b>R-207-15</b><br/>Moved by Michel Thibodeau<br/>Seconded by Yves Paquette</p> <p><b>Be it resolved</b> to take a two-thirds majority vote to deviate from the Procedural By-law for the addition of the following item in closed meeting:</p> <p>Disposal of property, Re: Lot on Cameron Street</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried.</b></p>   |
| <p><b>3. <u>Divulgations de conflits d'intérêts</u></b></p> <p>Aucune.</p>  | <p><b><u>Disclosures of conflicts of interest</u></b></p> <p>None.</p>  |
| <p><b>4. <u>Modification diverses au règlement de zonage</u></b><br/><b>R-208-15</b><br/>Proposé par Johanne Portelance<br/>avec l'appui d'Yves Paquette</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> d'acquiescer à la demande pour initier le processus d'un amendement au règlement de zonage N° 20-2012 afin de corriger des erreurs identifiées depuis son approbation en 2012, tel que recommandé au document REC-44-15.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée.</b></p> | <p><b><u>Zoning By-law Housekeeping</u></b><br/><b>R-208-15</b><br/>Moved by Johanne Portelance<br/>Seconded by Yves Paquette</p> <p><b>Be it resolved</b> to accept the request to initiate the amendment process of the Zoning By-law N° 20-2012 to correct errors identified since its approval in 2012, as recommended in document REC-44-15.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried.</b></p> |
| <p><b>** <u>Réunion à huis clos</u></b><br/><b>R-209-15</b><br/>Proposé par Yves Paquette<br/>avec l'appui de Daniel Lalonde</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> de tenir une réunion à huis clos à 15h20 pour discuter de la disposition d'un bien-fonds.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée.</b></p>  | <p><b><u>Closed meeting</u></b><br/><b>R-209-15</b><br/>Moved by Yves Paquette<br/>Seconded by Daniel Lalonde</p> <p><b>Be it resolved</b> to hold a closed meeting at 3:20 p.m. to discuss the disposal of property.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried.</b></p>   |

Réunion extraordinaire du conseil – le 20 avril 2015

Special meeting of Council – April 20, 2015

Page 3

- |  |   |
|--|---|
| <p>** <u>Réouverture de la réunion extraordinaire</u><br/><b>R-210-15</b><br/>Proposé par Daniel Lalonde<br/>avec l'appui de Michel Thibodeau</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> de rouvrir la réunion à<br/>16h15.</p>     | <p><u>Reopening of the Special meeting</u><br/><b>R-210-15</b><br/>Moved by Daniel Lalonde<br/>Seconded by Michel Thibodeau</p> <p><b>Be it resolved</b> to reopen the meeting at<br/>4:15 p.m.</p>                     |
| <p><b>Adoptée.</b></p>   | <p><b>Carried.</b></p>  |
| <p>** <u>Disposition d'un bien-fonds, réf. : Terrain<br/>rue Cameron</u></p> <p>Pour discussion.</p>   | <p><u>Disposal of property, Re: Lot on Cameron<br/>Street</u></p> <p>For discussion.</p>  |
| <p>5. <u>Ajournement</u><br/><b>R-211-15</b><br/>Proposé par Johanne Portelance<br/>avec l'appui d'André Chamaillard</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> d'ajourner la réunion à<br/>16h15 au mercredi 22 avril à 18h00.</p> | <p><u>Adjournment</u><br/><b>R-211-15</b><br/>Moved by Johanne Portelance<br/>Seconded by André Chamaillard</p> <p><b>Be it resolved</b> to adjourn the meeting at<br/>4:15 p.m to Wednesday April 22, at 6:00 p.m.</p> |
| <p><b>Adoptée.</b></p>   | <p><b>Carried.</b></p>  |

**Le mercredi 22 avril 2015  
Wednesday, April 22, 2015**

**18h00  
6:00 p.m.**

**PROCÈS-VERBAL  
MINUTES**

**PRÉSENTS / PRESENT:**

**Conseil – Council**

Jeanne Charlebois, mairesse/mayor  
Les conseillers/Councillors : André Chamaillard, Daniel Lalonde,  
Yves Paquette, Johanne Portelance et/and Michel Thibodeau

**Absence motivée / Motivated absence**

Pierre Ouellet, conseiller/Councillor

**Personnes-ressources/Resource persons**

Sonia Girard, commis III, service de la greffe / Clerk III Clerk Department

**1. Ouverture de la réunion extraordinaire**

La mairesse ouvre la réunion extraordinaire à 18h00.

Une délégation de pouvoir a été donnée par la greffière à Madame Sonia Girard.

**Opening of the special meeting**

The Mayor calls the special meeting to order at 6:00 p.m.

A delegation of powers has been given by the Clerk to Mrs. Sonia Girard.

**\*\* Réunion à huis clos**

**R-213-15**

Proposé par Daniel Lalonde  
avec l'appui de Johanne Portelance

**Qu'il soit résolu** de tenir une réunion à huis clos à 18h02 pour continuer la discussion sur la disposition d'un bien-fonds.

**Adoptée.**

**Closed meeting**

**R-213-15**

Moved by Daniel Lalonde  
Seconded by Johanne Portelance

**Be it resolved** to hold a closed meeting at 6:02 p.m. to continue the discussion on the disposal of property.

**Carried.**

**\*\* Réouverture de la réunion extraordinaire**

**R-214-15**

Proposé par Michel Thibodeau  
avec l'appui d'André Chamaillard

**Qu'il soit résolu** de rouvrir la réunion à 18h15.

**Adoptée.**

**Reopening of the Special meeting**

**R-214-15**

Moved by Michel Thibodeau  
Seconded by André Chamaillard

**Be it resolved** to reopen the meeting at 6:15 p.m.

**Carried.**

**\*\* Disposition d'un bien-fonds, réf. : Terrain rue Cameron**

**R-215-15**

Proposé par Daniel Lalonde  
avec l'appui de Johanne Portelance

**Disposal of property, Re: Lot on Cameron Street**

**R-215-15**

Moved by Daniel Lalonde  
Seconded by Johanne Portelance

**Réunion extraordinaire du conseil – le 20 avril 2015**

**Special meeting of Council – April 20, 2015**

**Page 5**

**Qu'il soit résolu** d'entériner les directives données à huis clos concernant la disposition du terrain sur la rue Cameron.

**Be it resolved** that the instructions given in closed meeting concerning the disposal of the lot on Cameron Street be confirmed.

**VOTE ENREGISTRÉ**

**REGISTERED VOTE**

**Pour**

Daniel Lalonde  
Johanne Portelance  
Michel Thibodeau  
Jeanne Charlebois

**Contre**

Yves Paquette

**For**

Daniel Lalonde  
Johanne Portelance  
Michel Thibodeau  
Jeanne Charlebois

**Against**

Yves Paquette

**Absence motivée** : Pierre Ouellet

**Motivated Absence** : Pierre Ouellet

**Adoptée.**

**Carried.**

**ADOPTÉ CE  
ADOPTED THIS**

**27<sup>e</sup>  
27<sup>th</sup>**

**JOUR D'  
DAY OF**

**AVRIL  
APRIL**

**2015.  
2015.**

**Jeanne Charlebois, mairesse/Mayor**

**Christine Groulx, Greffière/Clerk**